

More than two years into Donald Trump's presidency, which saw a drastic reduction in the effort to fight climate change, *The Economist* chose to drive another nail into the coffin of our planet earth. No matter the weaknesses and excesses of Alexandria Ocasio-Cortez's New Green Deal, such a whole-hearted effort to come to terms with our current and future woes is worth defending.

I must say, right away, that the tone of the whole editorial is shockingly antagonistic. And it is downright condescending when it seems to reduce the success of the New Green Deal to the personal appeal of Alexandra Ocasio-Cortez, the House's flavour-of-the-month, if we are to believe the editorialist. By branding her as a dyed-in-the-wool revolutionary, the editorialist hopes to make short shrift of her arguments. So, let's try to be fair by addressing two main criticisms, those of utopianism and levity.

First, Alexandra Ocasio-Cortez is blamed for wearing rosy-tinted glasses that blur her vision of priorities for the planet. For instance, she is said to brush aside the role of nuclear power, concentrating rather on a « low-tech » approach. This is, yes, a short-sighted accusation. Judging by the urgency of the situation, no effort, slight as it may be, should be spared. Moreover, policies such as « planting trees », which *The Economist* derides, are crucial insofar as they involve the whole spectrum of society, including citizens themselves. This is no « pie-in-the-sky », it is vital. However much we scale up our nuclear programmes to decarbonise the planet, we cannot dispense with trying to change mindsets and to get everybody on board to do their share. Otherwise, it will be an uphill battle. *The Economist* has a point when it claims that some of the New Green Deal's proposals are a bit unrealistic. But, doubtful as the deadline on the internal combustion engine may be, for instance, it partakes of/points to a go-for-it spirit that is invaluable. If we set no deadlines, as Donald Trump would have it, no deadline would ever be met! Similarly, the belief that the energy transition will bring « millions of jobs » does sound unrealistic but our society, our industry, and our workers have to aim for the same goal, that of ushering in a new era of progress. Indeed, as the current French presidential hopeful from the green party would say, the energy transition doesn't mean « taking a shower in the dark once a month ». There is hope for a new green economy and to make this hope live, we have to make strong commitments, « utopian » though they may sound.

Secondly, the *Economist* lashes out at The New Green Deal on the ground that it does not give any specifics about how they will finance, for example, certain social expenses. True, but, as the *Economist* admits in the same paragraph, the aim of the proposal, in February 2019, that is to say, on the eve of the US primary election, was to « galvanise the youth vote », a vote that the Democratic party desperately looked for in 2016, leading to the election of the worst enemy of the fight against climate change. So, this criticism reveals a short-term view that, to boot, fails to understand that this proposal is mostly a political move. Should the Republicans caricature it, the Democrats would definitely be hurt, but they might also gain a part of their electorate. And let's make no bones about it : This electorate is not ready to spare Trump-friendly oil tycoons the « massive tax increases » that make *The Economist* go all aflutter.

The spirit of The Green New Deal is to be promoted. At this juncture, there cannot be petty accountants to scrutinize the fine print of a political proposal of such scale. Its name is a nod to President Franklin Roosevelt. Let us hope that this new New Deal can likewise be given the chance of changing our society for the better.

Remarques :

Cet éditorial est trop long (700 alors que l'on vous demande 500-600). Mais l'intérêt c'est que vous remarquiez comment on a procédé.

Comme vous le voyez, c'est-à-dire contrairement à ce que vous avez fait, on s'est concentré non pas sur le sujet général du changement climatique, mais sur ce qui est dit dans le texte de départ, et dans le texte de départ, précisément la charge éditoriale de celui-ci. À partir de là, on a bâti une argumentation avec un fil conducteur très clair.

Le premier paragraphe est une attaque frontale contre le ton choisi par l'édito de *The Economist*. Ce paragraphe n'était pas obligatoire (car il n'entre pas dans le contenu du « New Green Deal ») mais 1) il n'est pas non plus hors-

sujet et 2) il vous montre à quel point vous étiez tous (Marco mis à part, qui a plus joué le jeu, dans son développement, en tout cas) très très loin de ce qui est attendu au concours.

Les deux autres paragraphes ont été choisis en fonction des travers reprochés à AOC (son diminutif !). On aurait pu organiser les parties en fonction du contenu de la proposition du « New Green Deal » mais, encore une fois, on a voulu que vous touchiez du doigt à quel point vous avez négligé l'éditorial de départ (et les critiques qui y étaient formulées).

Mots et expressions idiomatiques (certains très utiles car vigoureux pour un éditorial):

- To drive a (last) nail into a coffin : *mener une attaque finale*
- Whole-hearted : *sans réserve, plein et entier*
- Woes : *les maux*
- Is worth defending : *vaut le coup d'être défendu.*
- Downright : *carrément*
- The flavour-of-the-month (cf. le parfum de glace qu'un vendeur peut mettre en avant) : *le chouchou (éphémère)*
- To brand sb as : *taxer qu'un de*
- Dyed-in-the-wool (revolutionary/socialist ???) : *bon teint/invétéré/convaincu/le couteau entre les dents)*
- To make short shrift of : *faire peu de cas de/négliger*
- Levity : *légèreté (intellectuelle ici)*
- To wear rosy-tinted glasses : *voir la vie en rose, avoir une vision naïvement optimiste de*
- Short-sighted : *à courte vue, myope*
- To blur : *rendre flou*
- Slight as it may be : *aussi léger soit-il*
- Pie in the sky : *chimérique*
- Scale up : *faire monter en charge*
- To dispense with V-ing sth : *se passer de faire qq chose souvent à la forme négative (we can't dispense : nous ne pouvons pas nous passer de)*
- It is an uphill battle : *une tâche trop difficile (cf. Sisyphe)*
- Go-for-it spirit : *volontarisme*
- Invaluable : *inestimable*
- To usher in a new era : *inaugurer une ère nouvelle*
- A presidential hopeful : *un candidat à la présidentielle*
- Pour la petite histoire, c'est Yannick Jadot qui, pour que l'on ne le prenne pas pour un écologiste punitif répète cette rengaine « l'écologie que je veux ce n'est pas : Une douche par mois dans le noir »)
- A strong commitment : *un engagement fort*
- The specifics : *les détails concrets*
- On the ground that : *sous prétexte que*
- On the eve of : *à la veille de*
- A political move : *un geste/un coup/une démarche politique (le mot MOVE est excellent mais difficile à traduire. Pour vous donner une idée, un déplacement de pièce aux échecs s'appelle « a move)*
- , to boot : *pour faire bonne mesure/et qui plus est*
- Should the Republicans caricature... : *Si d'aventure les Républicains caricaturaient...*
- To make no bones about sth : *ne pas y aller par quatre chemins/être franc*
- Tycoons : *magnats*
- To go all aflutter : *être tout chose/ frissonner (cet édito se moque du travers libéral de The Economist à qui des hausses d'impôts feraient peur)*
- At this juncture : *à ce stade/ à ce moment décisif*
- Petty : *mesquin*
- An accountant : *comptable*
- The fine print : *les petits caractères (ex : les détails imprimés en tout petit sur un contrat)*
- Of such scale : *d'une telle ampleur*
- A nod to : *un clin d'œil à*

En fin de conclusion, on fait référence à l'origine du nom de la proposition et donc au New Deal du président Franklin Roosevelt qui a remis a flot l'économie et la société américaine après la crise de 1929.